ARUBA

Organo di Servicio Informativo di Gobierno Insular

Aña 11 - No. 1 | Juni 1968 | Ver. Ant. Drukkerijen N.V.

EDITORIAL

Un Gobierno Nobo

Den e promé edicion di e organo di Servicio Informativo "Aruba" di e aña aki nos kier expresá nos gratitud sincero na e pueblo Arubano, cu a confia nos gobernacion di e isla di Aruba pa e cuater anjanan venidero.

Nos ta sigurá pueblo cu nos lo haci tur cos posibel pa sirbi Aruba den e anjanan venidero na un manera digno, manera nos isla merecé. Y nos lo lucha pa cáda Arubiano haya e posibilidad pa gana su pan di cada dia na un manera honesto y digno, pero tambe pa e por sintié conscientemente ARUBIANO.

Nos sentimiento nacional, nos orgullo nacional, ta sentimientonan cu nós como Arubiano en particular, mester mantené y stimula, especialmente pasobra nos ta forma un comunidad chikito den henter mundo.

Pesei un di e cosnan di mas principal, pa cual nos, como Gobierno eligi pa pueblo Arubano ta lucha, ta más autonomia pa nos isla. Nos no kier nada más cu: ser donjo den nos propio cas. Nos no ta pidi nada extra, nada particular, pero simplemente: e derecho di por dicidí e destino di nos més y di nos país.

E periodo di colonialismo a pasa. Henter mundo a condená colonialismo; e systema aki no tin ningun valor mas. Mundo a comprende cu e política aki di explotá y dominá un otro pueblo no por ser justificá di ningun manera. Unda cu tin colonialismo ainda den e mundo aki, tin un lucha firme pa gana libertad y autonomia verdadero.

5 ARUBIANO TA FORMA BESTUURSCOLLEGE



Pa promé viaha den historia di Aruba, GOBIERNO DI ARUBA ta ser formá door di Arubiano só. Aki nos ta mira e cinco deputadonan Arubiano cu Gezaghebber y Secretario di Gobierno di Aruba. Sintá di man robes pa man drechi Deputado Guzman Croes, Gezaghebber O. S. Henriquez y Secretario A. J. Booi. Pará di man robes pa man drechi, Deputadonan Betico Croes, Max Croes, Tommy Leest, y Casper Laclé.

Na hopi lugá e lucha aki ta un guerra nacional, un guerra den cual hopi yiu di tera ta perde nan bida, un guerra den cual henter un pueblo ta uni pa purba di sali for di e dominio di un otro país cu ta colonisé.

Aunke ku aki na Aruba Dios Gracias no tin un guerra den e sentido aki, nos tambe mester lucha pa mas libertad y mas autonomia, pa ser donjo den nos mes lugar. Y nos ta hibando e lucha aki caba. Pueblo a mira prueba di esaki varios bez caba, despues cu e Gobierno nobo a sinta.

Durante e lunanan cu a pasa, nos a pone hopi atencion y nos a traha duro riba e presupuesto pa 1968.

Nos presupuesto a keda aprobá den Eilandsraad; nos a haya e confianza y apoyo di mayoria den raad.

Nos a logra traha tambe mientras tanto riba un projecto grandi pa nos Aruba y ya nos a entregá un plan completamente clá, pa un drydock di 75.000 tonelada na Gobierno di Antiyas. Cu ayudo di Gobierno di Hulanda y di Antiyas nos lo por haya e drydock aki na nos isla.

E drydock ta di suma importancia pa nos situacion financiero-economico. Na principio lo tin trabao pa 1000 hende; despues lo tin pa mas sigur. Cu e projecto aki nos a logra duna Aruba un industria nobo; nos pueblo lo haya entrada riba un terreno industrial nobo. Y esaki mas cu cualkier otro cos actualmente ta necesario pa un situacion economico sano na Aruba.

Pronto nos ta spera cu un principio lo ser hací cu construccion di e drydock.

Gobierno di Aruba a haci su trabao en cuanto e projecto aki; awor nos ta sperando ayudo di Antiyas y Hulanda y nos tin tur confianza den esaki.

Nos, como Gobierno di Aruba, confiando riba ayudo y apoyo di tur Arubiano, lo sigi traha pa progreso y bienestar di nos pueblo Arubano.

Bestuurscollege di Aruba



CASPER E. LACLE:

Sr. Laclé a haya su educacion na St. Dominicus-college y despues a traha den Gobierno den diferente departamento. El a tuma retiro for di Gobierno na anja 1937 pa ser emplea na Lago como klerk y di ei el a ser promovi como Secretario di Director medico di Lago Hospitaal. Despues el a ser transferi pa Industrial Department di Lago como Assistant Employment y a subi te ne rango di Employment Supervisor. Sr. Laclé tabata tambe Secretario di Coin Your Ideas. Den Lago el a cursa den diferente ramo e.o. Steno Ingles, Office Procedures, Lago Management Course, Modern Supervising Practices. Despues di a sali for di Lago na anja 1963 cu 25 anja y mei di servicio, el a ser nombra como manager di un Esso Station y despues di aki a ser emplea den Sales Department di un firma grandi na Oranjestad.
Sr. Laclé tabata un di e personanan cu a pone e promer piedra di e Credit Unions nan na Aruba, y tabata tambe pa 5 anja presidente di Centraal Carnaval's Comité di Aruba.
Na 1966 el a drenta politica activamente como candidato riba lista di A.V.P. y a ser eligí na anja 1967 como miembro di Eilandsraad pa e fraccion di A.V.P.
E departamentonan cu ta cal bao di Deputado Casper E. Laclé ta:
— Departamento di Finanzas;
— Departamento di Recaudacion y di Comptabilidad;
— Departamento Central pa Administracion Mecanico;
— Servicio Telefonico.



MAXIMO CROES:

Sr. Croes a haya su educacion na St. Dominicus-college na Oranjestad. El a cuminza su carera na Lago como Junior Klerk. Na anja 1967 el a obtene su diploma como "beedigd vertaler" y ne mesun anja a ser nombra como Translater den Executive Office di Lago. Na 1962 e tabata occupa un puesto di responsabilidad den Industrial Relations Department-Staff Section y na anja 1965 e tabata Area Supervisor den Mechanical Department.
Na 1961 el a obtene su brevet piloto di Avionnan di deporte y na 1965 su diploma como instructor di e avionnan aki.
Desde 1959 Sr. Croes ta miembro di Eilandsraad y for di 1962 - 1966 miembro di Staten di Antiyas pa e fraccion di A.V.P. Na 1966 el a lamta su mesun partido: Partido Independiente Arubano, di cual e mes ta presidente. E ta tambe co-fundador di Aruba Toastmasters, Junior Chamber y tambe di Stichting tot bevordering van de geestelijke volksgezondheid. E tabata forma parti di directiva tambe di e Organizacion di deporte di football esta A.V.B.
Bao di Deputado Max Croes ta cal e siguiente departamentonan:
— Asuntonan di trabao y fondo pa desempleo;
— Cuido Social;
— Departamento pa desaroyo economico;
— Oficina di administracion pa projectonan di desaroyo;
— Servicio di Aeropuerto;
— Departamento di Registro y Archivo di Bestuurskantoor.



BETICO CROES:

Sr. Gilberto Francois Croes despues di a obtene su diploma di Mulo na St. Dominicuscollege a cursa 3er klas di H.B.S. El a sigi su estudio na Hilversum Hulanda como maestro di school na 1954. Na 1958 el a obtene su diploma di Maestro di School na St. Ludgerus Kweekschool na Hulanda (Hilversum). Na 1959 el a obtene su Hoofdakte ne mesun school aki. El a regresa Aruba na 1959 y a traha na St. Jozefschool na Santa Cruz pa 7 anja largo. Durante e tempo aki el a continua su estudio riba tereno di educacion y a logra obtené su diploma di L.O. Handelskennis y di L.O. Spaans.
Na 1959 el a traha na St. Antonius College na Santa Cruz y na 1967 a drenta den Politiek como miembro candidato di A.V.P. No. 5 riba e lista pa eleccion di Eilandsraad. Den e eleccion aki el a acumulá 1045 votos ariba su nomber y tabata e di 4er persona cu a obtené e cantidad di mas grandi di voto na Aruba.
Riba tereno social tambe Sr. Betico Croes ta un persona conoci. Asina e ta ainda miembro activo di directiva y fundador di Stichting Parochieraad di Santa Cruz. E ta miembro tambe di su Club Estrella pa cual na diferente ocasion a representá su Pueblo den e Club aki riba tereno di deporte di Tafeltennis, Volleyball y basketball.
Pa anjas largo e tabata dirigente di e Koor di Misa di Immaculata na Santa Cruz. Bao di su iniciativa a ser celebrá e Anniversario di plata di St. Josefschool na Sta. Cruz. E tabata tambe vice-president di Aruba Table Tennis Association y segundo secretario di Aruba Sport Unie, e organizacion maximo di deporte na Aruba. Aki den na diferente ocasion el a laga su voz resona en fabor di un Centro di Deporte pa tur distritonan y en especial un stadion di deporte pa Sta. Cruz.
Den corantnan Hulandes su nomber a ser mencioná como un fuerte luchador pa derecho di yiunan di tera y como un fuerte nacionalista.
Bao di encargo di Deputado Betico Croes ta cai e siguiente departamentonan di Teritorio Insular:
— Departamento di Ensejanza, asuntonan cultural y desaroyo popular y Bibliotheka;
— Departamento di Asuntonan General;
— Departamento di Registro Civil y di Censo
— Oficina di Gobierno na San Nicolas;
— Departamento di Asuntonan Personal na Bestuurskantoor.



DOMINICO GUZMAN CROES:

Sr. Croes a haya su educacion na Julianaschool na Oranjestad, y despues a principia su carera den Lago na anja 1940 y a subi te na e posicion di Area Supervisor den Material Division. Sr. Croes tambe a traha hopi anja largo den e Departamento di Industrial Relations na Lago.
Durante 2da Guerra Mundial Sr. Croes tabata ocupa e rango di sergeant-majoor den ejercito y a cursa tambe aya den e entrenamiento pa onder-officier. Durante e periodo aki el a haya dispensacion for di trabao door di Lago pa drenta ejercito.
Den Lago Sr. Croes a Cursa diferente ramo e.o. I.B.M., Idioma Ingles, Cost Analysis etc.
Sr. Croes tabata miembro di Staten for di anja 1958 pa 1967 y desde 1955 tambe miembro di Eilandsraad pa A.V.P. Dos biaha el a representa Antillas den un delegacion Parlamentario Antiyano esta na 1960 y 1966 na cual ocasion na 1966 el a atende un asamblea di e Comunidad Economico Europea na Bruselas como observador. Sr. Croes a wordu condecora como Officier den Orde di Oranje Nassau.
E departamentonan cu ta concerni Deputado D.G. Croes ta:
— Departamento di Obras Publicas;
— Servicio di Haaf y Pilotahe;
— Departamento di Informacion;
— Servicio di Bombero.



THOMAS LEEST:

Sr. Leest a haya su educacion na Corsow na St. Thomas College y despues di a traha na Radiodienst como Radio-Telefonist, el a ser emplea na Lago. Na Lago el a traha di anja 1951 te 1961 den Accounting Department. Den Lago Sr. Leest a cursa diferente curso practico di Accounting, (Practical, Intermediate y Industrial).
Na anja 1961 el a ser emplea den Servicio di Gobierno como administrador di Departamento di Salubridad Publico.
Sr. Leest aunke no a ser eligi durante e ultimo eleccion, sinembargo ta forma parti di e fraccion di Union Nacional Arubano y ta ocupa e puesto di Tesorero den directiva di UNA.
Sr. Leest ademas tabata Tesorero di Aruba Menthal Health Association.
E departamentonan cu ta cal bao di Deputado Leest ta:
— Empresa di Awa y Electricidad;
— Domeinbeheer;
— Casnan pa Pueblo;
— Turismo;
— Departamento di Salubridad Publico;
— Agricultura, Ganaderia - Peskeria;
— Servicio Veterinario.

DRYDOCK PA ARUBA

na principio trabao pa 1000 hende; despues mas !

Den menos di un anja di tempu, Bestuurscollege a logra trece un projecto formidabel pa Aruba. Apesar di tur dificultad cu cada Gobierno nobo ta haya, apesar di a traha duro riba un presupuesto realístico pa drecha situacion financiero di nos Aruba, apesar di tur otro clase di problema y dificultad, e Bestuurscollege actual a haci un paso grandi den direccion di un Aruba próspero, un Aruba cu un porvenir brilliante.

Muy pronto Aruba ta bai haya un projecto cu lo resultá un di esunnan di mas grandi y valioso pa desaroyo y progreso di nos isla. Un empresa enorme pa reparacion di bapornan grandi; un bunkerstation y tambe un empresa pa salvamento lo ser establecé na Barcadera.

Dia 3 di mei 1968 Bestuurscollege di Aruba den su totalidad a biaha pa Corsow pa haci entrego di un peticion na Gobierno Hulandes mediante Gobierno di Antiyas. E peticion tabata pa ayudo financiero pa mehoracion di e infrastructura di e haaf na Barcadera pa establecimiento di un drydock di nada menos cu 75.000 tonelada.

E compania Griego Seka, S.A. kier establece den area di Caribe un empresa pa reparacion di bapornan grandi; un bunkerstation y tambe un empresa pa salvamento y den cual e promer fase lo ta:

Construccion di un drydock di 75.000 tonelada.

E motibu pa cual Seka S.A. a scohe Aruba ta pasobra e situacion geografica ta favorable. Y na Aruba Barcadera a ser escohí en vista di e facilidad di electricidad, awa, azeta etc., cu ta necesario pa e projecto aki.

Segun investigacion di mercado tin suficiente posibilidad tanto pa Corsow como pa Aruba pa extenshon di e volumen di e trabao aki sin ningun di e islanan aki ta kita trabao for di otro.

E compania di dock aki tin su propio clientela.

E inversionnan den e projecto aki ta monta na $ 22.417.000,— di cual $ 12.531.000,— lo ta pa mehoracion di e infrastructura di e haaf, pero cu ademas lo completa e haaf di Barcadera pa atrae mas industria pa Aruba, ya cu lo no ta necesario haci mas inversion den e haaf di Barcadera.

E decision final di Seka S.A., ta depende di e hecho si Gobierno Insular di Aruba ta den posicion pa realiza e infrastructura di e haaf na Barcadera. Pa esaki Aruba ta pidi ayudo financiero na Hulanda.

Extension di e haaf na Barcadera a ser inculca den e segundo fase di e yudanza economico for di Hulanda. E gastonan di inversion a ser poní P.M. Realizacion di e projecto aki pues ta depende di e necesidad a consecuencia di establecimiento di industria. Y como cu esaki ta e caso actualmente, nos tin tur speranza cu lo bin ayudo for di Gobierno Hulandes.



E momento cu Gezaghebber di Aruba Sr. O. S. Henriquez ta entrega na nomber di Bestuurscollege di Aruba e peticion pa Gobierno Hulandes. Pa boka di Su Excellencia Ministro C. Kroon e promesa a ser duná cu Gobierno Antiyano lo pone urgencia tras di e peticion di Gobierno di Aruba.



Bestuurscollege di Aruba yen di alegria a biaha pa Corsow pa entrega e peticion na Gobierno Hulandes mediante e Gobierno Antiyano pa finanzamento di e mehoracion di infrastructura di e Haaf di Barcadera pa establecimiento di un Dry-dock na Aruba, cual lo ta un bendicion pa henter e Pueblo Arubano.

Entrada Nobo

Cu e projecto nobo aki Aruba ta haya un entrada más acerca. Nos a ripará mas cu bon aki na Aruba, kiko kier meen ora un país ta depende casi henteramente di un solo industria. Casi henter pueblo ta gana su pan di cada dia riba un solo tereno industrial. Si algu mester socede den e tereno industrial aki, anto mesora miles di hende ta sin trabao.

Turismo cu durante ultimo anjanan a crece enorme y cu te ainda ta un industria cu ta progresa, no por haci nos ciego pa e realidad cu Aruba mester di entrada riba mas tanto tereno posibel pa situacion di nos isla bira un situacion sano. Pesei ampliacion di e terenonan riba cual pueblo por gana su plaka di cada dia ta di gran importancia. Y e regla aki ta aplicabel muy en especial pa un isla manera Aruba, cu ta depende gran parti riba otro paísnan den mundo.

Cu Aruba ta haya e projecto di drydock acerca, no ta solamente bon pa e 1000 hendenan cu lo haya trabao, y tur esnan cu lo sigi den e anjanan venidero, pero tambe pa situacion financiero-economico di Aruba como cu lo bin un entrada riba un tereno industrial completamente nobo. E projecto nobo aki lo yuda sana situacion financiero-economico di Aruba.

Awor cu tin tanto desempleo, ta cu más alegria nos pueblo ta tende cu lo bin trabao muy pronto pa nada menos cu 1000 hende!

Y esaki no ta tur. Despues cu e projecto aki ser extendé, loke ta e intenshon, lo bin mas trabao ainda.

Nos ta spera cu muy pronto lo por cuminzá cu construccion di e drydock aki. Gobierno Insular di Aruba a haci tur loke e por a haci pa cu e projecto aki; awor pueblo di Aruba ta spera ayudo di Gobierno di Antiyas y di Hulanda.

Ya cu nos tin un confianza grandi den e ayudo aki, nos ta kere cu nos por bien bisa:

Pueblo di Aruba, masha pabien cu e projecto nobo aki!



Den e wega di football interscolar na juli 1967 e team di St. Jozefschool na Santa Cruz a sali campeon. Deputado di Enseñanza Señor Betico Croes a duna e team un cordial felicitation y a entregá nan e copa di campeon.



Vice-premier di Hulanda Drs. J. A. Bakker (na man robes) a haci Aruba un bishita na september anja pasá. Huntu cu Deputado di Desaroyo Economico Sr. Max Croes (mei mei), Su Excellencia a bishita Lago. Sr. W. A. Murray (na man drechi) tabatin un encuentro cu e bishitante halto for di Hulanda.



E promé piedra ta poni pa e brug nobo na Spaans Lagoen. Drs. H. A. Korthals, miembro di Raad van State di Reinado, bishitando nos isla na december 1967, a haci e acto aki y cordialmente a yama Deputado di Obras Publicas Sr. Dominico Guzman Croes pabien cu e projecto aki pa Aruba. Gezaghebber O. S. Henriquez tambe tabata presente ora e principio symbolico a ser haci den construccion di e brug, cu lo ta un gran mehoracion di e coneccion entre e dos mitarnan di nos isla.



Den e temporada di Carnaval, cu henter Aruba a celebrá cu tanto enthousiasmo, Bestuurscollege tambe a duna acto di presencia na diferente ocasion. Na Paradera Deputado Casper Laclé tabatin e honor di coroná e Reina di anja aki na Paradera: senjorita Betty Rasmijn.



Durante su bishita na december di anja pasá, Drs. H. A. Korthals, miembro di Raad van Staten di Reinado, a haci un excursion turistica rond di Aruba. Deputado di Turismo, Sr. Tommy Leest a companjá Su Excellencia Korthals durante e paseo aki.



Dia 15 di maart 1968, un dia historico den historia di turismo na Aruba. E di dos hotel grandi a ser inagurá: Aruba Sheraton Hotel and Casino. Deputado di Turismo Sr. Tommy Leest na ocasion di e apertura aki a tene un discurso riba desaroyo turistico na Aruba.



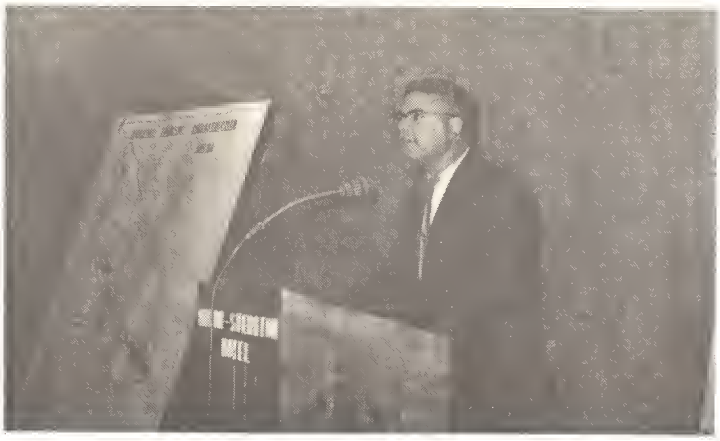
Un delegacion parlementario di Reinado consistiendo di 17 miembro hulandes y 20 miembro surinameño, a bin bishita nos isla dia 24, 25 y 26 di april. Na vliegveld Deputado Casper Laclé tabata presente pa yama tur e parlementarionan un bonbini na nomber di Gobierno di Aruba. E parlementarionan a haya ocasion pa pone nan mes na haltura di tur problema aki na Aruba.



Accompanjá pa henter Bestuurscollege, Promé Ministro di Hulanda Su Excellencia P. J. de Jong a haci Barcadera un bishita. Gobernador di Aruba Señor O. S. Henriquez ta dunando un splikacion. En coneccion cu e projecto nobo di e drydock, e bishita halto na Barcadera, tabata di gran importancia. Tras di Su Excellencia de Jong y Gobernador Henriquez nos ta mira e Deputadonan Max Croes y Tommy Leest.

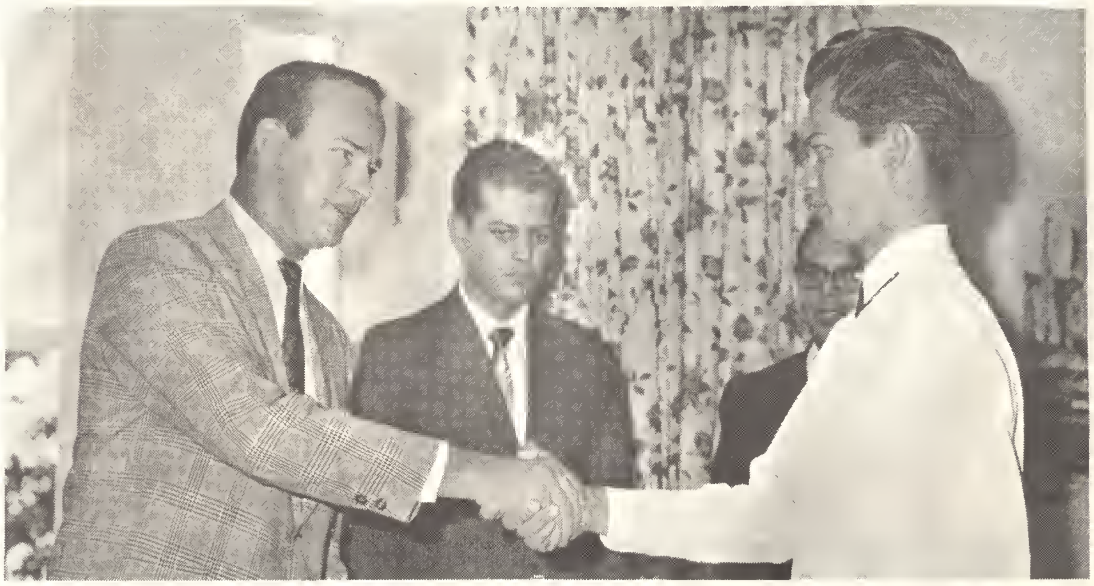


E promé ministro di Surinam Su Excellencia J. A. Pengel y su esposa, inesperá a haci nos isla un bishita cortico. Gezaghebber O. S. Henriquez y Deputado Dominico Guzman Croes a yama Su Excellencia Pengel y esposa un cordial bonbini na Aruba.



Na ocasion di e bishita di e delegacion parlementario di Reinado, Deputado di Desaroyo Economico, Sr. Max Croes, a tene un discurso informando e parlementarionan di Hulanda y Surinam tokante tur e plannan y projectonan cu ta sisti aki na Aruba. Asina e parlementarionan por a haya bon informashon en cuanto situacion y desaroyo economico na nos isla.

Desaroyo Turistica ta exigi ampliacion di entrenamiento den ramo di servicio Hotelero.



Un otro grupo di joven Arubiano a caba e curso di servicio hotelero cu éxito. Deputado di Enseñanza Sr. Betico Croes ta entrega un regalo na esun cu a slaag como mehor di e grupo: e joven Luis Jacobo Geerman. Gobierno ta paga tur gasto di e curso aki pa asina yuda promoví cu e jovennan di Aruba mes, despues di entrenamiento pa servicio hotelero, haya trabao den ramo turistico.

E Gobierno di Aruba, consciente di su deber pa fomenta industria turistica y cu na diferente ocasion a proba di no ta laga ningun clase di obstaculo intimidé ni spanté pa traha na bienestar general di e pueblo Arubano, a mehora e entrenamiento di hobennan pa Servicio Hotelero.

Si antes e tres cursonan cu a ser duná tabata dura 6 luna, cu 3 ora di les pa simán e di 4 curso unicamente a dura 3 luna y e alumnonan tabata haya les durante henter un dia.

Antes e alumnonan mester a paga f. 5,— di inscripcion na e lesnan aki, awor e Bestuurscollege actual considerando cu e hobennan aki ta sin trabao a dicidí di duna nan un pago di f. 12,50 pa simán pa cubri nan gastonan parcialmente.

Den promer tres cursonan tabata tin un total di 89 candidato di cual unicamente a pasa exitoso nan examen un cantidad di 46, mientras e di 4 curso cu a ser institui door di Bestuurscollege actual a produci 36 candidato den un solo curso dunando un cantidad di 29 cu a pasa nan examen cu exito.

Te asina leuw cu nos tin entendi tur esnan cu a pasa nan examen cu exito ya caba a ser emplea den Hotel of Restaurant na Aruba. E ultimo grupo di alumnonan cu a pasa nan examen exitoso ya caba ta trahando na Sheraton Hotel.

Ademas, tambe esnan cu no a pasa examen exitoso a ser emplea bao di e condicion cu nan mester continua nan curso ariba e parti teoretico di e curso.

Considerando e plannan cu e Bestuurscollege tini pa ensancha industria turistica na Aruba, e clase di cursonan aki lo ser continua, especialmente awor, despues di a resolve e problemanan tras di e projecto di Holiday Inn, esaki a bira mas necesario.

Asina anto, cu man firme Gobierno ta trahando na bienestar di henter e pueblo Arubano.

—o—

DOS ARUBIANO A BIRA HEFE DI DEPARTAMENTO DEN GOBIERNO



SR. EFRAIN M. DE KORT
Hefe di Servicio Informativo.

Tumando na consideracion cu ta tempo caba pa yiunan di tera haya cierto preferencia pa ocupa puestonan di responsabilidad cu ta corresponde cu nan capacidad, Bestuurscollege di Aruba a nombra dos Arubiano como hefe di Departamentonan di Gobierno Insular di Aruba.

Sr. Efrain M. de Kort, Hefe di Servicio Informativo, a nace dia 8 di juni 1942 na Aruba. Su educacion di Mulo el a haya na St. Dominicuscollege na Oranjestad y St. Augustinus College na San Nicolas. Despues el a bai Estados Un dos unda el a obtene su grado di "Bachelor of Arts" especializa den sociologia.

Durante dos anja el a traha na Lago como asistente den Public & Industrial Relations Department.

For di 8 di agosto di 1967 e ta miembro di Conseho Legislativo di Aruba formando parti di e fraccion di A.V.P. como sucesor di defunto C.A. Eman (Shon A).

Entrante 17 di November el a ser nombra como Hefe di Servicio Informativo di Aruba.



SR. FRANCISCO J. DE MEY
Hefe di Departamento di Asuntonan Personal.

Un otro Arubiano cu a ser encarga cu un responsabilidad den Servicio di Gobierno ta Sr. Francisco J. de Mey. Sr. F.J. de Mey a nace dia 15 di januari 1931 na Aruba. El a haya su educacion di Mulo na St. Dominicuscollege. Dia 26 di oktober el a drenta Servicio di Gobierno y despues a bai studia Gemeente Administratie na Hulanda. Na su regreso for di Hulanda el a ocupa diferente biaha e puesto di Hefe interino di e departamento di Asuntonan Personal. Despues di esaki el a worde transferi pa e departamento di Asuntonan General, unda tambe el a actua como Hefe Interino.

Dia 28 di agosto di 1967 el a wordu transferi atrobe pa e departamento di Asuntonan Personal pa ocupa e puesto di Hefe Interino como cu e Hefe mes a bai cu pensioen Sr. de Mey ta e promer Arubiano cu ta ocupando e puesto di Hefe di departamento di Asuntonan Personal.

ARUBA SU VENTURO PROGRESO
TA EXIGI MAS AUTONOMIA

Kiko ta autonomia?

Autonomia ta un palabra cu ultimamente ta ser usa diariamente ariba Aruba. Autonomia kier meen: e derecho pa goberna bo propio asuntonan. Y si Aruba kier mas autonomia, ta pasobra Aruba ta sintié capaz di por goberna su propio asuntonan.

E palabra autonomia tabata ser usa foi basta tempo pasá caba, tempo cu nos antepasadonan tabata lucha fuertemente pa Aruba por haya mas libertad di por guia su propio destino.

Un di e figuranan cu a destaca su mes ariba e tereno aki tabata defunto Henny Eman y tambe su yiu Albert Eman d.f.m., kendenan tabata dos defensor grandi di e causa husto y noble di e pueblo Arubano.

A base di e famoso discurso di e defunto Mahestad Reina Wilhelmina na anja 1942 dia 6 di december, Henny Eman a continua cu e lucha cu el a cuminza pa haya mas libertad pa Aruba.

Antes tabata dificil pa Aruba haya plaka disponible ariba presupuesto pa desaroyo economico di su pueblo. Den e tempo ey no mas cu tres biaha e Koloniale Raad na Corsow tabata nenga rotundamente di vota plaka pa desaroyo economico di Aruba. Dos biaha a ser nenga plaka riba presupuesto pa construccion di caretera y un biaha pa construccion di un haaf adecuado pa Aruba, mientras cu Aruba su entradanan ta cubri e presupuesto di Koloniale Raad na Corsow è tempo ei.

Esaki tabata motibonan cu a inspira e defunto Henny es tempo ey pa tuma e lucha pa haya autonomia pa Aruba mas fuerte ainda. Despues di hopi trabao cu Henny a bin logra haya e tan afamado 8—8, y cu Hulanda a haya bon di kibra despues, nos a yega na haya un Reglamento Insular y e Statuut, esta e leynan constitucional cu awendia ainda ta na vigor.

Despues di fallecimiento di Henny Eman, Albert su yiu a continua cu e lucha hustifica aki.

Sinembargo ta penoso pa menciona cu apenas despues di su morto, Gobierno Central awor tin intencion di comete un infraccion riba e tiki autonomia cu e islanan Antiyano ta posee.

Seguramente tin un articulo den nos constitucion cu ta bisa, cu Staten por trece cambionan den Reglamento Insular cu un mayoria di 2/3 parti, y cual resolucion ademas mester di aprobacion di Gobierno Hulandes.

Articulo 44, sub 2 di nos Statuut ta reinforza e Reglamentonan Insular den nos constitucion cu e intencion no mas, cu ora di cambionan den nos Reglamento Insular e volumen di nos autonomia por wordu extendi, pero HAMAS e por wordu reduci.

Un verdadero vacio en cuanto nos sistema autonomo Insular ta forma e falta di un instancia di apelacion, ora un resolucion di Gobierno Central mester comete un infraccion ariba nos sistema autonomo, manera e caso ta cu e cambionan cu Gobierno Central kier bini cu ne den Staten awor.

Mayoria Fictivo

Manera ta conoci articulo 100 di nos constitucion a ser introduci, pa proteha un minoria di un isla den Staten, contra di un mayoria cu no ta tene suficiente cuenta cu interesnan di e isla ey. Esaki ta manera e caso ta actualmente cu e isla di Aruba. Ademas mester ser menciona, cu e mayoria cu Staten tin actualmente di 2/3 parti, no ta un mayoria realistico pero ta un mayoria fictivo, cu no ta corresponde cu decision di e pueblo den eleccionnan pasá.

Pa motibo cu Gobierno Central tin intencion di comete e infraccion aki riba nos sistema autonomo, Eilandsraad di Aruba cu TUR derecho den un tenida publica fecha 22 di november 1967 a duna di conoce cu Aruba ta exigi mas autonomia.



Riba e foto aki nos ta haya un vista di e deseo ferviente cu ta reina den corazon di tur Arubiano pa cu nan patria, den un demonstracion masaal cu a tuma lugar na Aruba, unda miles di votador a demonstrá y expresá nan deseo di kier dirigi destino di nan propio Isla.

Despues di e mocion cu a caba di ser accepta unanimamente den Eilandsraad, un otro mocion a ser accepta cu mayoria di voto pa suplika e representantenan di Aruba den Staten pa NO vota na fabor di e projecto di ley cu Gobierno Central kier pasa pa cambia nos Reglamento Insular, esta Eilandenregeling.

Y no mucho dia pasá, atrobe Eilandsraad a reuni pa trata un otro mocion, den cual mocion Reinado Hulandes ta wordu suplika pa nombra e comision di apelacion basa ariba articulo 70 di Eilandenregeling cu ta hasi posibel cu Aruba den e caso aki por apela na Reinado, ora Aruba su interesnan y bienestar ta na peligro. E mocion aki tambe a ser accepta cu mayoria di voto.

Esaki ta en breve un resumen chikito di e ultimo acontecimientonan, pero tambe tin un interes insular, esta interes di nos pueblo cu ta pisa mucho mas ainda.

Ta bien conoci den henter Aruba, cu semper Aruba ta ser neglisha. Si yega asina leeuw cu Aruba por haya un autonomia unda Aruba por dicidi ariba su propio futuro, anto e ora ey Aruba por progresa mas rapido. Ocasion pa haya trabao lo bira mas grandi cu loke e ta actualmente.

Ta muy comprensible, cu si un isla manera Aruba, di gran importancia den commercio mundial y conoci den mundo pa su refineria grandi, mester warda y ta depende di cooperacion ajeno den e caso aki, pa continuamente ta ser perhudica.

Y ta pesey, awor mas cu nunca Aruba ta sinti e falta grandi di ta baas den su propio cas. Cuanto projecto grandi no ta pasa bao nanishi di Aruba sin Aruba por hasi nada pa captura e projectonan aki y ta depende di e generosidad di algun, cu ora nan haya bon pa duna Aruba resto di loke nan a nenga.

Den un era manera esaki, unda tin hopi tata di famia grandi sin trabao, ta cu urgencia e grito pa mas autonomia pa Aruba mester resona.

Gobierno Insular di Aruba ta consciente cu henter Aruba ta anhela pa mas autonomia. Gobierno Insular ta consciente tambe cu tur di buena fe pa cu Aruba, lo desea lo mehor pa Aruba sea cu nan ta Arubiano of No-Arubiano, pasobra con cu bai of bini, nan interes y futuro di nan yiunan tambe ta na peligro ora cu Aruba su autonomia ta na peligro.

Y finalmente Gobierno Insular di Aruba ta sigur di apoyo moral di henter e pueblo Arubiano pa continua cu e lucha sagrado y husto aki, pa logra pa Aruba mas autonomia, pa asina Aruba por progresa rapido; pa asina Aruba por combati eficazmente e cancer di desempleo; pa asina Aruba culturalmente y educativamente por desaroya su pueblo pa ser muher y hombernan respeta dilanti vista di mundo liber.

ARUBA
ta haya 7 school nobo na September 1968

Futuro di un nación ta den man di hubentud.

Si awor aki nos jovennan haya e oportunidad di haya un bon educacion, maján nos isla lo por disfruta di adultonan capaz pa nan tarea den comunidad arubano.

Nan lo por sirbi nan país na un manera responsabel y cada un na su manera. Y Aruba lo por bai dilanti mas liher cu nunca. Tur hende ta comprende cu nos tin mester nos mes yiunan di tera, bon educá, bon prepará pa trabaonan dificil y responsabel; e ora ei ta Arubiano més tin adelanto di nan isla den nan man.

Bon educacion no ta exigí solamente bon school, pero tambe persona adecuado pa duna les.

Anja pasá tabatin f. 8.383.000,— riba presupuesto pa ensejanza. Esei ya caba tabata un suma hopi halto. Den e ultimo anjanan e suma pa ensejanza riba presupuesto a subi ketu bai. Compará cu e anjanan cu nos tin tras di lomba aumento di e suma pa ensejanza riba presupuesto 1968 ta desproporcionadamente grandi esta f. 9.813.732,—. Es decir un aumento di 8.9%, compará cu anja pasá. Ensejanza ta birando un cargo hopi pisá pa presupuesto di Aruba. Dos vez caba den pasado Gobierno di Teritorio Insular di Aruba a trece esaki bao di atencion di Gobierno Central, pero no a bin ningun reacción.

Sinembargo Aruba lo sigi bringa pa un partición mas realístico di e gastonan di ensejanza entre Gobierno Central y Gobierno Insular.

E motibo di aumento di e suma pa ensejanza riba presupuesto mester wordu buscá den gastonan di salario, cual aumento, pa un gran parti ta e consecuencia di e la igualcion di e salarionan di e instructornan lokal promoví, na e instructornan cu a ser atraé aki. Y tambe den e gastonan halto di personal y material pa explotacion di schoolnan nobo.

Bestuurscollege a decidí tambe cu e cantidad di bekanan pa estudionan den estranheria lo ser aumentá te 30; antes e tabata solamente 20. E necesidad di e aumento aki di becanan pa estudionan den exterior, tur hende ta comprende. En general Bestuurscollege di Aruba a pone bon atencion riba tur clase di educacion na Aruba:

I. Atencion especial pa educacion pa muchanan mentalmente retardá y muchanan cu tin dificultad cu sinjamento.

- Bestuurscollege a promete su cooperacion na e fundacion pa muchanan mentalmente retardá.
- Na september próximo dos B.L.O. school lo ser inaugurá (na Piedra Plat y na Cura Cabai); door di esaki e cantidad di B.L.O. school lo ser redoblá, y Aruba lo haya en total cuater di e schoolnan aki.

II. Educacion technico tambe lo ser extendé.

- Na september próximo un school nobo di E.T.O. (Eenvoudig Technisch Onderwijs) lo ser inaugurá na Tarabana.
- Lo bini un seccion nobo di arquitectura na e U.T.S.
- E L.T.S. di Rooi Congo lo ser extendé na september próximo cu un cantidad di klasnan.
- Na Oranjestad tambe e cantidad di klasnan di L.T.S. lo ser extendé.
- Lo bini ampliacion di e posibilidadnan pa cursonan di anochi pa educacion technico.

III. Atencion di Bestuurscollege tambe a ser duná na Ensejanza Secundaria.

- E cantidad di klasnan lo ser extendé na school di Mulo na Mon Plaisir, Oranjestad.
- E kweekschool lo ser stimulá mas (cada candidato cu a slaag lo ser ofreci un beca pa obtene nan diploma superior).

IV. Bestuurscollege a pone atencion tambe na educacion primaria:

- Na Lago Heights lo habri september próximo un school primaria The Seven Day Adventist School.
- Un school kathólico pa mucha muher di prome te seis klas lo habri september próximo na Santa Helena tambe.
- Wilhelminaschool (lagere school) na Weg Fontein lo ser extendé.

V. Extenshón di huishoudscholen.

- Na Rooi Congo dos huishoudschool nobo lo ser habrí september próximo, un kathólico y un di Gobierno.
- Mater Dei Huishoudschool na Oranjestad lo ser extendé.
- Tambe extenshón lo ser hací na e huishoudschool kathólico na Sta. Cruz.

VI. Otro ensejanza naturalmente tambe a haya atencion.

- Ampliacion di e cantidad di cursonan pa Servicio Hotelero te 3 (antes e tabata solamente 1).
- Continuacion y mehoracion di entrenamiento di obreronan.

Bestuurscollege ta realizá bon di cuanto importancia un bon educacion di nos jovennan ta. Tur e placa cu ta bai pa ensejanza AWE, nos pueblo lo disfrutá di dje MAJAN den forma di adultonan bon educá y studiá, cu ta capaz pa guia nos Aruba den bon direccion.



Den ki estado deplorabel e baraknan na St. Jozefschool na Santa Cruz ta, e ministro di educacion di Hulanda Prof. Dr. G. H. Veringa por a mira durante su bishita na Aruba. Den compania di frere Bonifacius y deputado di ensejanza Betico Croes, Su Excellencia Veringa a haci un bishita na e diferente klasnan pa e haya un idea di e necesidad cu tin na Aruba pa edificio di school nobo.



E school aki na Piedra Plat ta un di e dos schoolnan nobo di BLO cu lo bin clá na september próximo. E otro school lo bin na Cura Cabai. E cantidad di schoolnan di BLO lo ser redoblá y Aruba lo tin en total cuater di e clase di schoolnan aki. Fuera di e dos schoolnan aki, muy pronto 5 otro school nobo lo bin clá na: Dakota, Lago Heights, Santa Cruz, Santa Helena y Congoweg.